



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA – UEPB
CAMPUS I – CAMPINA GRANDE
CENTRO DE EDUCAÇÃO
CURSO DE LETRAS COM HABILITAÇÃO EM LÍNGUA ESPANHOLA**

LAURA ISABEL GUIMARÃES DE SOUZA

**LA LENGUA ESPAÑOLA COMO MOVILIDAD TURÍSTICAS EN LOS CURSOS
DE IDIOMA DE CAMPINA GRANDE-PB**

CAMPINA GRANDE - PB

2017

LAURA ISABEL GUIMARÃES DE SOUZA

**LA LENGUA ESPAÑOLA COMO MOVILIDAD TURÍSTICAS EN LOS CURSOS
DE IDIOMA DE CAMPINA GRANDE-PB**

Trabalho de conclusão de Curso apresentado ao programa de graduação em Letras/Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, como requisito para obtenção do título de licenciada em Letras Espanhol.

Área de concentração: Letras /Espanhol.

Orientadora: Prof.^a Ma. Luciene de Almeida Santos

CAMPINA GRANDE - PB

2017

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

S726l Souza, Laura Isabel Guimaraes de.
La lengua española como movilidad turística en los cursos de idioma de Campina Grande - PB [manuscrito] : / Laura Isabel Guimaraes de Souza. - 2017.
36 p.

Digitado.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2017.

"Orientação : Profa. Ma. Luciene de Almeida Santos ,
Coordenação do Curso de Letras - CEDUC."

1. Cultura. 2. Turismo. 3. Intercâmbio. 4. Ensino e aprendizagem.

21. ed. CDD 370.152 3

LAURA ISABEL GUIMARÃES DE SOUZA

LA LENGUA ESPAÑOLA COMO MOVILIDAD TURÍSTICAS EN LOS CURSOS DE
IDIOMA DE CAMPINA GRANDE-PB

Artigo apresentada ao Curso de Licenciatura
em Letras Espanhol da Universidade Estadual
da Paraíba, como requisito à obtenção do título
de licenciada em Espanhol.

Área de concentração: Letras- Espanhol.

Aprovada em: 13/12/2017

BANCA EXAMINADORA

Luciene de Almeida Santos 8,0
Prof(a). Me. Luciene de Almeida Santos (Orientador)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Alexandro Giordano 8,0
Prof. Me. Alexandro Giordano
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Luciene Fernandes Carneiro Giordano 8,0
Prof(a). Luciene Fernandes Carneiro Giordano
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

A mi Padre Arlindo de Souza (in memoriam) que siempre creyó en mis sueños, DEDICO.

AGRADECIMIENTOS

A Dios por fortalecerme todos los días, y cuando yo pensaba en desistir Él sostiene en mi mano.

A mi esposo Fábio Oliveira por la comprensión, paciencia y cariño durante toda esa jornada de estudios.

A mi orientadora Prof(a). Luciene de Almeida Santos por la oportunidad de realizar ese trabajo a su lado, mi respeto y admiración.

Mis amigas Waldileny, Edjane y Nalzira por el compañerismo, el incentivo y la convivencia.

Mi madre Magna María por educarme y enseñar el camino de la honestidad.

A mis familiares y colegas que contribuyeron con mi crecimiento profesional.

“Viajar sirve para ajustar la imaginación
a la realidad, y para ver las cosas como
son en vez de pensar cómo serán.”
Samuel Johnson

SUMARIO

1 INTRODUCCIÓN.....	08
2 LA DIFUSIÓN DEL IDIOMA ESPAÑOL EN BRASIL.....	10
2.1 Los Idiomas más buscados y sus principales destinos	13
3 TURISMO IDIOMÁTICO COMO PROCESO EDUCATIVO Y PROFESIONAL	15
3.1 El viaje y el Idioma factores de Movilidad Turística.....	18
4 INSTITUCIONES Y PROGRAMAS CON BECAS PARA ESTUDIANTE BRASILEÑO.....	20
4.1 Programas estatales de intercambio	22
4.2 Programas apoyado por el gobierno	24
5 CURSOS DE IDIOMAS DE CAMPINA GRANDE – PB: ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.....	26
5.1 Parte I- ¿La institución ofrece o no el intercambio educativo? Como también la edad de los destinatarios. Campina Grande-PB 2016	27
5.2 Parte II: La motivación para la realización del intercambio.Campina Grande-PB 2016	28
5.3 ParteIII:Principales destinos y tipos de intercambios.Campina Grande-PB 2017.29	
5.4 Parte 4: El idioma más buscado y la importancia del intercambio para la vida del alumno. Campina Grande-PB 2016	30
CONSIDERACIONES FINALES	33
REFERENCIAS	35

LA LENGUA ESPAÑOLA COMO MOVILIDAD TURÍSTICAS EN LOS CURSOS DE IDIOMA DE CAMPINA GRANDE-PB

Laura Isabel Guimarães de Souza¹

RESUMEN

Este artículo trata sobre la lengua española como recurso cultural y turístico en el proceso de enseñanza/aprendizaje. El lenguaje es la representación de un pueblo y su cultura, y a través de esta interacción verbal que podemos comunicarnos. Por lo tanto, el intercambio educacional hace que sea posible la estimulación del turismo en ciertas regiones. En esa perspectiva, tenemos como el objetivo diagnosticar la oferta de intercambios educativos en las escuelas de idioma de la ciudad de Campina Grande – PB, por medio de una investigación exploratoria y descriptiva. Se comprobó el público objetivo y sus motivaciones para el intercambio educativo, así como de la situación real en este segmento en la ciudad. Basado en marcos teóricos, desarrollamos nuestra fundamentación de acuerdo con los teóricos; Reginaldo Dias (2003), Paulo Freire (1999), el Ministerio de la educación (2016) y sus bases educativas, el Ministerio del turismo (2008) con Turismo de Estudios e Intercambios, Paraquette (2000) y Antonio Pereira Oliveira (2000), con el desarrollo del turismo.

Palabras clave: El idioma; El turismo; El intercambio; La cultura.

1 INTRODUCCIÓN

La educación este nuevo siglo adquiere nuevas connotaciones, avanzando desde la simple aplicación a nuevas prácticas de enseñanza. Estas transformaciones han venido contribuyendo para la interacción de los estudiantes, también, para el desarrollo intelectual del individuo. Desde la perspectiva del aprendizaje, la educación es el apoyo esencial ante la sociedad cada vez más diversa. Es importante abordar estos cambios a proyectos alternativos que consisten en estimular y restaurar los valores humanos, y el compromiso ético.

El intercambio cultural o educativo tiene por objetivo el cambio de experiencias entre los pueblos, culturas y entre los diferentes recursos utilizados en sus áreas de especialización, así también, mejora su idioma. Hoy en día hay un gran número de universidades brasileñas, públicas y privadas, que tienen acuerdos con instituciones extranjeras que ofrecen a sus estudiantes la oportunidad de pasar un tiempo estudiando en el extranjero. Este compartir de experiencias implica el intercambio de estudiantes y profesionales de la educación.

¹ Graduanda em Letras Espanhol pela Universidade Estadual da Paraíba (UEPB) – Campus I. E-mail: Laurinha_gui@gmail.com.

Para el Ministerio de Relaciones Exteriores, el intercambio de conocimientos académicos, técnicos, científicos y tecnológicos es una práctica que está sucediendo cada vez con más frecuencia, hacer un instrumento eficaz para la promoción del desarrollo, estrechos vínculos políticos y culturales, acercando a los niveles entre las instituciones y la cooperación transnacional entre las sociedades y los Estados.

En este punto, se considera que la búsqueda de la práctica de la lengua favorece la promoción del turismo en ciertas regiones, permitiendo el crecimiento de los intercambios culturales y consecutivamente haciendo el lenguaje la integración con la movilidad. Desde el momento en que el aprendizaje de un idioma también empezó a incluir actividades tales como; clases de tango, degustaciones de vino, el esquí y los deportes extremos, se entiende que el impacto de la experiencia de los alumnos agregado a los fuertes lazos que se crean durante el viaje son una poderosa herramienta para la promoción del país.

Mezclar paseo y el aprendizaje ha sido atraer a más y más personas que estudian un tiempo parcial, disfrutando del tiempo libre para visitar la ciudad, o incluso combinar el aprendizaje de una lengua a otra actividad.

Frente a esta realidad, el objetivo general de ese trabajo es diagnosticar la oferta de intercambios educativos en los cursos de idiomas de la ciudad de Campina Grande-PB, como promoción de la cultura y difusión de la lengua española. Tenemos como objetivos específicos: Promover el turismo idiomático como instrumento educador en la formación de la persona y de su proceso de aprendizaje; Identificar cuáles son los destinos más elegidos para esta actividad educativa; Analizar la lengua y el turismo como factores de redistribución de la riqueza; Presentar la realidad de ese segmento en Campina Grande-PB.

La metodología utilizada para el objeto de estudio fue una investigación exploratoria y descriptiva, con un abordaje cualitativo. Y una aplicación de cuestionario estructurado, a 1 gestor o 1 coordinador de las instituciones: Yázigi Travel Internexus (A), Centro Cultural Anglo-Americano - CCAA (B) y Anglo Brazilian Institute (C). Analizados e interpretados en una tabla no probabilística el levantamiento de la muestra fue llevada a cabo por el conocimiento de los mejores cursos de idiomas de Campina Grande-PB.

A partir de una encuesta las escuelas de idiomas arriba mencionados, abordaremos las siguientes cuestiones: ¿La institución ofrece o no el intercambio educativo;Cuál la edad o el grado educativo de los destinatarios;Cuál la motivación para la realización del intercambio; el idioma más buscado; La importancia del intercambio para la vida del alumno; y cuáles principales destinos y tipos de intercambios?

Delante de la presentación, tenemos una perspectiva global, correlacionando las preguntas de forma consecutiva, para llegar a las discusiones de nuestros resultados. Guiado por la siguiente problemática: ¿El intercambio educativo a través de la movilidad turística amplía el proceso de aprendizaje del idioma? Entender que, es relevante ampliar nuestro conocimiento y nuestra comprensión de la especificidad de la diferencia étnico-cultural que se construyen y reconstruyen los conceptos simbólicos de los grupos sociales.

Así, podremos justificar que existe una creciente demanda de estudiantes que se movilizan para aprender un idioma en programas de inmersión cultural. Pues, el turismo orientado a los estudios actualmente presenta un gran potencial de desarrollo, y benefician a todos los sectores de la sociedad con buenos e importantes impactos culturales, sociales y económicos.

La entrevista realizada nos permitió conocer cuales los idiomas calificados para esa actividad, como también para el mercado. Sabe que el idioma es la base que sostiene toda la vida social, porque es el responsable por la interacción verbal con los otros, exteriorizando tus pensamientos, expresarse y comunicarse, sea en cualquier contexto social.

Basado en marcos teóricos, desarrollamos nuestra fundamentación teórica de acuerdo con los autores como Reginaldo Dias (2003), que direcciona sus lecturas para la educación; Paulo Freire (1979), cuyos presupuestos tratan de la educación y Cambios; también, Libânio (2008), vuelta la consciencia de una organización y administración escuela ; El Ministerio de la educación (2016) y sus bases educativas; El Ministerio del turismo (2008) con Turismo de Estudios e Intercambios; Maria Margarete de Andrade (2003) con recursos de Introducción a Metodología; Paraquett (2000) con la expresión de la cultura. Y Antonio Pereira Oliveira (2000), con el desarrollo del turismo.

A partir de esa contextualización presentaremos los siguientes tópicos, la difusión del Idioma Español en Brasil, los idiomas más buscados y sus principales destinos, turismo idiomático como Proceso Educativo y Profesional, viajes y o idioma, factores de Movilidad Turística, Instituciones y Organismos con Becas para Estudiantes Brasileños y Análisis de los Cursos de Idiomas de Campina Grande-PB.

2 LA DIFUSIÓN DEL IDIOMA ESPAÑOL EN BRASIL

La lengua española es el segundo idioma comercial más importante del mundo y la tercera más hablada, con más de 450 millones de hablantes, tiene su origen en los siglos del Imperio Romano en la Península Ibérica (España y Portugal).

Formado por la modificación del latín después de las invasiones de los bárbaros (siglo V) y las mujeres musulmanas (siglo VIII) que se produjo en la Península Ibérica tras la caída de los romanos. Con la invasión de la Península por los árabes en el año 711, los cristianos fueron ocho siglos bajo el imperio de esta cultura, incomparablemente mayor, cuyas diferencias lingüísticas han dado lugar al nacimiento del castellano, catalán, gallego y portugués.

Posteriormente, con la Constitución del Reino de Portugal en el siglo XII, el portugués se convirtió en una entidad autónoma, el idioma oficial del reino, independientemente del gallego.

Durante el Imperio hubo inmigración, más concretamente entre Europa y Asia, nativo Portugués, Español, Italiano y Alemán. Líder de esta manera la introducción de lenguas extranjeras en Brasil que ocurrieron cronológicamente por siglos, en diferentes períodos históricos. La inmigración en el período desde 1887 hasta 1930 fue un fenómeno en masa de gran proporción, derivados de las compañías navieras, pero con la Segunda Guerra Mundial, hubo una reducción en el flujo migratorio.

El territorio brasileño fue el escenario de una fusión entre cultivos primarios de los indígenas, los europeos, portugués y de los esclavos traídos de África, en este período que dio el inicio de la educación cultural que más tarde también recibió influencias de la inmigración de europeos no portugueses y las personas de otras culturas, como árabes y asiáticos. Países como Francia, Inglaterra y los Estados Unidos principales centros culturales del planeta, no deja fuera del contexto y también sus hábitos y productos exportados a los Estados Unidos formaron así una sociedad muy mixta.

Las manifestaciones culturales fueron dominantes, durante siglos, los aportes de la llegada de otros pueblos, la importación de objetos, el uso constante de términos relacionados con las acciones o las expresiones extranjeras. Sin embargo, hay una uniformidad en relación a cuantificar esta práctica. Como dije Pedreira (2013, p.24);

En aquella época, existía una necesidad de comunicación entre personas que hablan diferentes lenguas-- por aproximaciones con el objetivo de comercializar productos, a través de conquista entre pueblos, llevando así un pueblo aprender el idioma del otro. De esta manera, la mayoría de las veces, las civilizaciones conquistadas tuvieron que aprender la lengua de sus conquistadores.¹(Traducción nuestra)

Después de la Edad Media en el período de la expansión marítima, las coronas portuguesas y españolas ganaron destaca en el escenario de la dominación cultural y

¹ Naquela época, existia uma necessidade de comunicação entre povos falantes de diferentes línguas -- por aproximações com o fim de comercializar produtos, através de conquistas entre povos, levando, assim, um povo a aprender a língua do outro. Dessa maneira, na maior parte das vezes, as civilizações conquistadas tiveram que aprender a língua dos seus conquistadores. (PEDREIRA, 2013, p.24)

lingüística. De hecho, el préstamo lingüístico ya está registrado en la comunidad de lengua portuguesa europea. De esta manera la influencia de la lengua, la cultura, las costumbres, fue traído desde el exterior y después, poco a poco la lengua extranjera en Brasil fue ocupando espacio para sus rasgos culturales.

Conformidad con Paraquett (2006, pág. 118); La cultura es "La combinación de tradiciones, estilos de vida, formas de pensar, sentir y actuar de un pueblo". Y a través de la intensificación del proceso de interacción entre pueblos y culturas mediante el estrechamiento de sus relaciones económicas, comúnmente conocida como la globalización se produce la difusión de la lengua extranjera. Porque la lengua extranjera no sólo sirve como un decodificador de idiomas, sino como la posibilidad de unirse a un universo cultural.

La necesidad de aprender idiomas adicionales fueron creadas a lo largo de los siglos, estas civilizaciones antiguas tuvieron que aprender un idioma adicional y, a veces, dos idiomas. Tan pronto como el idioma extranjero en Brasil está tomando su espacio, porque fueron varias las maneras de enseñar, en un intento de lograr la comunicación. Cuanto la fundación de estas lenguas surgió y cómo propagó es todavía un problema, con hipótesis contradictorias.

La presencia de la lengua española en el Brasil se caracteriza por su método de distribución en el territorio brasileño. Por un lado, el español como lengua de contacto; por otro lado, el español como lengua extranjera. En las zonas fronterizas con los países de América del Sur, el español es el idioma de mayor contacto, el alcance y la intensidad de los contactos está definida por las características geográficas, económicas, sociales y culturales.

En las denominadas zonas fronterizas, en las que no hay ninguna barrera geográfica natural, el español es la segunda lengua, como por ejemplo, en la frontera Brasil-Uruguay. En otras áreas de la frontera de Brasil con otros países de América del Sur, España, a pesar de tener una pequeña presencia en el territorio brasileño, es más una lengua en convivencia con el portugués, además de las lenguas indígenas con que tanto el idioma portugués como el idioma español tienen contacto en ambos lados de la frontera. Aunque no existe una descripción lingüística que demuestre la existencia de un bilingüismo en estas regiones, el español es un idioma practicado y entendido por la necesidad de comunicación y relación entre los habitantes de estas regiones fronterizas.

Pero, después de la aplicación del Mercosur el español también se convirtió en un idioma tan importante como el inglés en el contexto de los negocios y comercio electrónico en Brasil. Debido a estos factores, Brasil es el lugar donde el crecimiento del interés en el

aprendizaje de la lengua fue el más significativo en las últimas décadas del siglo XIX y principios del siglo XX.

En este sentido, el dominio de una lengua extranjera amplía el conocimiento del mundo no sólo información, sino también a su formación como un mundo globalizado. En el mercado de trabajo, el dominio de un segundo idioma se convirtió en atributo esencial, por lo que muchos brasileños han ido a estudiar en el extranjero.

Considerando la definición de Camacho (1988) un lenguaje es un objeto historia, sabiendo, al mismo tiempo, transmite y, por lo tanto, está sujeta a las contingencias inherentes a este tipo de objeto. Esto significa que se convierte en el tiempo y si se diversifica en el espacio. Así, el lenguaje es entendido como una manifestación de la sociedad.

Por lo tanto, la necesidad de elegir un idioma esta interconectado con el ámbito profesional que el estudiante planea actuar. Como también, depende de los distintos perfiles de los estudiantes, entendiendo que cada persona es única y tiene necesidades, expectativas, así como sus propias y buenas razones para elegir su destino.

2.1 Los Idiomas más buscados y sus principales destinos

La creciente demanda de nuevos idiomas, hizo con que las escuelas de idiomas si especializasen en profesionales que buscan un diferencial en el currículo. Según la United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO 2016) hay más de 100 millones de estudiantes de educación superior en el mundo de hoy. De estos, 2,7 millones son registrados fuera de sus países y las previsiones para el año 2025 es de aproximadamente 8 millones de estudiantes en movilidad en el exterior.

El crecimiento del estudiante que elige a los Estados Unidos como su destino para la realización de su cambio ha sido del 5% en promedio cada tres años. De acuerdo con el Brazilian Educational & Language Travel Association (BELTA 2016), estrategias para promover las oportunidades de estudiar en el extranjero por universidades extranjeras en el país y el surgimiento de nuevos cursos de pregrado en el extranjero, no ofrecido en Brasil, podría ser factores de aumento de la demanda de programas de intercambio. Para el Ministerio de Turismo (2012), la mejor distribución de ingresos también contribuye a la expansión de los intercambios por los brasileños.

Una encuesta realizada en mayo de 2016 por BELTA, Asociación de intercambios, demostró que los jóvenes brasileños quieren tener una experiencia cada vez más fuera del país. Y los destinos más buscados por los brasileños, según esta investigación son; Canadá,

Estados Unidos, Australia, Irlanda, Reino Unido, Nova Zelandia, Malta, África do Sul, Franca y España. Una de las mayores potencias mundiales, habida cuenta de su importancia económica y política de los Estados Unidos incluyó en la lista como el segundo país más popular por los brasileños para realizar intercambios y aprender el idioma inglés.

Sedycias (2000, pág. 2) dice; “el idioma español ocupa una posición tan relevante hoy como el idioma inglés.” Afirma ser el segundo más utilizado en el comercio internacional y el segundo después del chino más hablado en el mundo y no se limita sólo a los hablantes de lengua materna, que ya supera los 500 millones de personas. Este número crece cada año por la cantidad de personas que aprenden el idioma como lengua extranjera.

El requisito de español en el mercado laboral crece a medida que aumenta el volumen de negocios entre empresas brasileñas y las empresas internacionales que tienen el español como su idioma principal. La expansión de la política y el comercio, facilitado por los acuerdos económicos como el Mercado Común del Sur (Mercosur), es uno de los principales motivos para la explotación de la lengua española en el país.

La integración comercial y profesional con nuestros países vecinos ya es razón suficiente para despertar el interés por aprender español, el dominio de un idioma significa el desarrollo, el crecimiento, y sobre todo se actualiza para competir. Es entonces la inserción del intercambio como un instrumento de gran relevancia y contribución en el proceso de adquisición de conocimientos y aprender a través de la educación internacional, lo que permite ir más allá de los que se obtienen en el país de origen.

Así, el segmento del mercado de turismo, estudios e intercambios se convirtió en indispensable, un instrumento de gran relevancia en la contribución del proceso de aprendizaje, permitiendo así, adquirir nuevos conocimientos y experiencia con la cultura local. Según datos del Ministerio de Turismo (2010);

Brasil es reconocido por muchos países como uno de los principales emisores de los estudiantes para el mundo. Según publicación de la ALTO (Global Directions in Language Travel 2009) Brasil se destaca en el mercado internacional entre los diez países que más han enviado estudiantes a escuelas de idiomas en el extranjero. Los viajes de estudio de idiomas dentro de un segmento de gran valor que inyecta monedas directamente en la economía local, que están siendo evaluados, conservadoramente, responsable de la entrada de US\$8 mil millones por año, o sea, casi el 7% del mercado global de turismo juvenil. En 2007 y 2009, Brasil ha celebrado respectivamente en la 4ª y 7ª posición en el ranking de los mayores emisores de estudiantes para cursar estudios en el extranjero. En relación a los países que más han enviado estudiantes a sus programas en Brasil, en 2006, sedestacan los Estados Unidos, Canadá, Alemania, Reino Unido y Australia.² (Traducción nuestra)

² O Brasil é reconhecido por muitos países como um dos principais emissores de estudantes para o mundo. Segundo publicação da ALTO (Global Directions in Language Travel 2009), o Brasil se destaca no mercado internacional entre os dez países que mais enviaram estudantes para escolas de idioma no exterior. As viagens de

Este segmento nos muestra una creciente diversificación de la competencia entre los destinos y la búsqueda de los más diversos tipos de turismo, así como sus formas de ser explotados. El Brasil es uno de los países que más envía los estudiantes para fuera del país, el desarrollo de este tipo de turismo permite la integración con los países vecinos, ya sea en cualquier aspecto, geopolítica, social, histórico y cultural.

En esta perspectiva, el intercambio es una herramienta que permite al estudiante adquirir conocimientos de los más diversos tipos, con el fin de mejorar sus atributos. Este conocimiento puede estar relacionado con el ámbito de las artes, las ciencias, las especializaciones, entre otros. Para el Ministerio de Turismo del Brasil (2012), "el segmento de los intercambios turísticos se caracteriza por los movimientos de los intereses generados por las actividades y los programas de aprendizaje y experiencias para la cualificación, la expansión del conocimiento y el desarrollo personal y profesional".

Por lo tanto, tener contacto con otro idioma aumenta las posibilidades de estar en aprendizaje de un idioma extranjero como el conocimiento de la cultura local, también amplía las fronteras y colabora en la abertura de los mercados, el fortalecimiento del vínculo al idioma y a la cultura. Así, el intercambio tiene en su núcleo el cambio de conocimientos y experiencias entre los viajeros y estudiantes de diversas partes del mundo.

3 TURISMO IDIOMÁTICO COMO PROCESSO EDUCATIVO Y PROFESIONAL

El turismo es una actividad multifacética que se interrelacionan con diversos segmentos económicos y demanda un conjunto complejo de acciones del sector para su desarrollo (PLAN NACIONAL DE TURISMO 2007/2010, pág. 13). En este sentido, el turismo es una actividad en la cual una persona busca el placer por su propia y libre voluntad. Y puede tener muchas clasificaciones, tales como: el descuido, el ocio, la curación, la gastronomía, la religión, deportes profesionales, educativos, eventos y otros.

Dicha actividad causa diversos aspectos económicos, sociales, culturales y los factores ambientales, diferentes en cada región, de acuerdo con las características nacionales. La Organización Mundial del Turismo (OMT 2003) señala que todo el turismo puede ser

estudos de idiomas integram um segmento de grande valor que injeta divisas diretamente na economia local, sendo avaliado, conservadoramente, responsável pelo ingresso de U\$8 bilhões por ano, ou seja, quase 7% do mercado global de turismo jovem. Em 2007 e 2009, o Brasil ocupou respectivamente a 4ª e 7ª posição no ranking de maiores emissores de estudantes para estudos no exterior. Em relação aos países que mais enviaram estudantes para seus programas no Brasil, em 2006, temos destaque aos Estados Unidos, Canadá, Alemanha, Reino Unido e Austrália. (MINISTERIO DO TURISMO 2010).

educativo, en el sentido de que el visitante conozca la cultura de la sociedad y otros aspectos como el término destino turismo educacional se refiere comúnmente a los viajes en las cuales el aprendizaje sucede por medio de un programa. De acuerdo con el pensamiento de los autores de la Guerra y Marçal (2006, p.42);

El turismo es una actividad que puede estar estrechamente relacionados con el medio físico, en particular aquello que está vinculado a la explotación de las bellezas naturales de una zona determinada, turismo de aventura, el ecoturismo, el turismo de salud, turismo de ocio, turismo rural [...] Ha sido la actividad económica que ha crecido en los últimos decenios, ocurriendo en cualquier parte de la superficie.³(Traducción nuestra)

En este contexto existen varios tipos de turismo practicado en el mundo, lo que hace esta actividad con varias opciones para el desarrollo. El Ministerio de Turismo (2008) describió el concepto de turismo de estudios e intercambios por “constituye el manejo del turismo generado por las actividades y programas de aprendizaje y experiencias para fines de calificación, la expansión del conocimiento y el desarrollo personal y profesional.”

El aprendizaje de un idioma extranjero es más que codificar códigos lingüísticos, es un proceso que involucra diversos aspectos, desde la charla a la cultura de un pueblo. Es sabido que cuando el idioma extranjero se completa con el foco de la cultura, es decir, el conocimiento de la cultura del país de la lengua estudiada, facilita el aprendizaje y mejora la visión crítica del estudiante.

Dentro del turismo cultural hay varios segmentos entre ellos el turismo idiomático, que es un tipo de cultura que ha motivado el aprendizaje o la mejora de un idioma distinto del nativo en otro país. Y que tiene el objetivo de fortalecer el idioma en el continuo proceso de construcción y reconstrucción de conocimiento, que involucran un conjunto de interacciones de las relaciones sociales y de producción.

Para Chauí (2006, p. 155);

El lenguaje es nuestro medio de acceso al mundo y al pensamiento, ella nos involucra y mora, así como participar y habitan. Tener experiencia del lenguaje es tener una experiencia increíble: Enviar y escucha sonidos, escribir y leer letras, pero sin saber cómo podemos experimentar y entender los significados, significación, emociones, deseos, ideas. [...] ⁴(Traducción nuestra)

³ O Turismo é uma atividade que pode estar intimamente relacionada ao meio físico, em especial aquele que está vinculado à exploração das belezas naturais de uma determinada área, o turismo de aventura, o turismo ecológico, o turismo saúde, o turismo lazer, o turismo rural [...] Tem sido a atividade econômica que mais tem crescido nas últimas décadas, acontecendo praticamente em qualquer parte da superfície. (GUERRA Y MARÇAL 2006, p.42)

⁴ A linguagem é nossa via de acesso ao mundo e ao pensamento, ela nos envolve e nos habita, assim como a envolvemos e a habitamos. Ter experiência da linguagem é ter uma experiência espantosa: emitimos e ouvimos sons, escrevemos e lemos letras, mas, sem que saibamos como, experimentamos e compreendemos sentidos, significados, significações, emoções, desejos, ideias. [...] (CHAUÍ 2006, p. 155)

Por lo tanto, practicar el turismo como una herramienta en el proceso de enseñanza/aprendizaje, permitir el alumno intercambiar experiencias a través de los conocimientos impartidos en la clase con el medio ambiente, que es fundamental para la creación de nuevos métodos de enseñanza. Así el turismo educativo surge como una nueva posibilidad, el método de aprendizaje más contextualizados, real y agradable, en que el viaje es el elemento de la motivación principal para dar encanto al aprendizaje.

Es importante que las experiencias pedagógicas tengan un significado positivo, de modo que el conocimiento sea algo agradable y no impuesto como obligatorio, una metodología innovadora dando la oportunidad de conocer personas y aprovechar el espacio, con una integración multidisciplinario Peccatiello (2005, p.06) subraya que;

Siendo una estrategia del proceso de enseñanza-aprendizaje que utiliza el medio ambiente como material didáctico, el turismo pedagógico tiene la capacidad para promover el enfoque de contenidos de diversas disciplinas simultáneamente, en otras palabras, promueve la interdisciplinariedad. Esta función comprende la interrelación entre las disciplinas y también la interacción entre la ciencia y el humano, confluído a formar personas más críticos, con condiciones para, al en vez reproducir, producir conocimiento y, por consiguiente, capaz de desarrollar la ciencia y no simplemente absorberla.⁵(Traducción nuestra)

En este contexto, promover el desarrollo de los valores constructivos, son características importantes del intercambio. Su práctica es un factor importante para la calificación en la vida de la profesional y sumamente pertinente para la enseñanza. A través de la conexión entre el turismo y la pedagogía, el estudiante podrá lograr una competencia comunicativa, en el proceso de enseñanza/aprendizaje de la lengua.

Únase a la competencia socio-lingüística, el discurso, la estratégica socio- culturales, es una forma de adquirir conocimientos variados dentro de la diversidad cultural del país hispano, porque la experiencia de vivir en otro espacio ofrece una interacción con el sitio. Desde esta perspectiva hablar un idioma extranjero es esencial para conocer algunos factores de la cultura y de la sociedad, el modo de vida, sus hábitos y costumbres, cómo los hablantes de la lengua meta.

El cambio de idiomas califica y permite una mayor comprensión de las posibilidades de la visión del mundo y de diferentes culturas. Este proceso permite al individuo al vasto mundo de la información, el desarrollo de la capacidad de comprensión mediante el

⁵ Sendo uma estratégia de ensino-aprendizagem que utiliza o ambiente como material didático, o Turismo Pedagógico tem a capacidade de promover a abordagem de conteúdos de diversificadas disciplinas simultaneamente, ou seja, promove a interdisciplinaridade. Esta característica compreende a inter-relação entre as disciplinas e também a interação entre ciência e ser humano, confluindo para a formação de pessoas mais críticas, com condições para, ao invés de reproduzir, produzir conhecimento e, por conseguinte, capazes de desenvolver a ciência e não, simplesmente, absorvê-la. (PECCATIELLO 2005, p.06)

intercambio de conocimientos e información celebradas por los participantes de la conversación.

En esta concepción, la actividad del Turismo Idiomático, posibilita un mundo de conocimiento de viajar para conocer las creencias, costumbres, hábitos de un pueblo, como también, desarrollar la capacidad crítica del individuo. La necesidad de viajar como un instrumento capaz de ayudar en el proceso de enseñanza, favorece el estudiante o profesional para nuevas experiencias en contextos intelectuales, rompiendo barreras, redefiniendo la frontera y reforzar los servicios sociales, culturales y educativos.

Con eso tenemos un mercado cada vez más competitivo, la experiencia - profesional o personal, es un factor decisivo para la obtención de una vacante. Para sobrealimentar el currículo, muchos jóvenes optan realizar intercambios para mejorar su idioma y tener familiaridad con otras culturas. El turismo también puede ser entendido como un factor de movimiento voluntario dependientemente de sus motivaciones, sociales, culturales o económicas. Luego, sin movilidad no hay turismo, el turismo supone dislocamiento, cambio de lugar y movimiento.

3.1 El viaje y el Idioma factores de Movilidad Turística

Cada vez más los viajes han sido sugeridas como una de las mejores maneras de conocer la cultura local, porque permite que el visitante se encuentra en contacto directo con las experiencias cotidianas vividas por cada comunidad. Estos potenciales de destino que viene surgiendo hoy refleja un modelo de turismo innovador, competitivo y sostenible, correspondiendo las expectativas de su público objetivo, y con la posibilidad de crecimiento de cada país.

Los viajes y excursiones incluyen los aprendizajes que se producen a través de sus experiencias en la localidad. Viajar, observar, experimentar otros destinos y otras culturas implican vivir con formas de vida y enseña a respetar los valores y manejo de conflictos, reconociendo la alteridad, por medio de la aceptación y la mutua preservación de identidades (SEBBEN, 2007).

El aprendizaje de un idioma extranjero es, simultáneamente, aprender a movilizar otra manera de construir el mundo. Esta competencia abre el espacio para el conocimiento de los conceptos y valores, para ver otras formas de pensar y de organizar el mundo. Aprender a reconocer nuestra identidad en plural y diverso, y por lo tanto, proporcionar al estudiante un aprendizaje que tiene en cuenta el desarrollo individual y social.

El avance de la tecnología en la comunicación y el transporte, a la intensificación de la globalización, ha contribuido a la noción del tiempo y del espacio contratado y, en consecuencia, el desarrollo de la movilidad. En ese contexto educativo la movilidad turística destacamos los viajes o las experiencias turísticas de carácter eminentemente pedagógico.

Las teorías de las diversas áreas que son transmitidos en el aula o incluso en el curso de idiomas, puede ser aplicado al análisis de hecho, observado o experimentado. El curso de idioma en el extranjero es el más buscado. Conocer otros idiomas es fundamental y cada vez más demandadas por el mercado laboral, debido a la globalización y la integración global de la tecnología, el comercio, los servicios y la necesidad de comunicación. De acuerdo con el Ministerio de la Educación (2016, p. 13) y en el tocante a los Parámetros Curriculares Nacionales, es pertinente promover el estudio del medio en lugares propicios para el aprendizaje;

Es importante destacar que el espacio de aprendizaje no se limita el aula, siendo necesario proponer actividades que ocurren fuera de él. El calendario debe contar con viajes, excursiones, teatro, cine, visitar las fábricas, tiendas comestibles, panaderías, finalmente, con las posibilidades que existen en cada sitio y las necesidades del trabajo escolar.⁶ (Traducción nuestra)

Delante de eso aspecto, proporcionar atractivo turístico a través de rutas regionales, facilitando la difusión, agregando valor a los productos y, sobre todo, creando varios ofertas para los turistas. Facilita la elección del programa, pues la elección depende en gran medida de los objetivos del estudiante con la experiencia y la disponibilidad financiera y de tiempo.

Este segmento se caracteriza por el movimiento del turismo generado por los programas de aprendizaje, cubre productos específicos tales como el alojamiento, la comida, la escuela, el ocio y el entretenimiento, así como los tipos : los cursos de idiomas; los cursos de formación profesional; los pasantes; los intercambios universitarios, residencias , los deportes y las visitas técnicas.

Además, el estudio de diferentes idiomas conduce al reconocimiento de la diversidad socio-histórico y cultural en la que operamos. En este caso, el viaje puede ser una herramienta en el proceso de enseñanza/aprendizaje, haciendo que la enseñanza sea más agradable, proponemos diferentes actividades de convencionales, el interés y la motivación de los estudiantes demuestran la realidad de una región.

⁶ É importante salientar que o espaço de aprendizagem não se restringe à sala de aula, sendo necessário propor atividades que ocorram fora dela. A programação deve contar com passeios, excursões, teatro, cinema, visita a fábricas, mercenárias, padarias, enfim, com as possibilidades existentes em cada local e as necessidades de realização do trabalho escolar. (BRASIL, 2000, p 103)

Para acompañar a este segmento es necesario que todos aquellos involucrados con la práctica del turismo (agencias, municipios, organismos y gerentes) están dispuestos a innovar, crear y entregar productos y servicios compatibles que satisfagan las necesidades de los clientes. Creyendo en el nuevo modelo de la economía, siempre buscan la creatividad y autenticidad al formato de productos y servicios. Pues la elección del programa depende en gran medida de los objetivos del intercambista con la experiencia y la disponibilidad financiera y de tiempo.

Propuesta y enfoques para la enseñanza de idiomas puede traer la autenticidad en la práctica pedagógica, permitir nuevas formas considerando el aspecto cultural como un campo de producción y significados. El crecimiento del estudiante que elige el exterior como su destino para la realización del intercambio ha crecido a cada año. La busca por el crecimiento profesional y personal motiva el estudiante seleccionar el programa que más se adecua. En continuación enumeramos algunas Instituciones.

4 INSTITUCIONES Y PROGRAMAS CON BECAS PARA ESTUDIANTE BRASILEÑO

- **Santander Universidades:** Destaca por sus iniciativas como los programas de becas, la ciencia y la innovación, el espíritu empresarial, la transferencia de tecnología y proyectos de apoyo a la universidad. A través de programas de intercambio, contribuí a la internacionalización de la actividad académica y la transferencia de conocimientos desde la universidad a la sociedad. Ofreciendo becas para académicos, estudiantes, profesores y personal de instituciones educativas superior, con una red de relaciones que reúne a más de 450 universidades públicas y privadas en todo el mundo.

Academicxs Game 2.0: Es un juego que pone a prueba los conocimientos de los universitarios, los estudiantes universitarios de todas partes del Brasil pueden acceder al juego que está disponible en el App de Santander Universidades para Androide. Las actividades del juego será lanzado en una base semanal, disponible en bloques de actividades con las cantidades especificadas de tareas que pondrán a prueba los conocimientos generales y también en Inglés. Otra manera de puntuar es utilizar los servicios y productos del Banco. Hay 20 becas para estudiar en Boston, Estados Unidos lo mejor clasificado en el ranking final del juego.

Programa Universitario –Empresas: El programa le invita a entrar en el mercado laboral, ofreciendo vacantes para pasantías en empresas clientes de Santander, son 1.100

vacantes prácticas disponibles durante todo el año. La ayuda de la beca será por el período de prueba de 4 meses, con 4 horas diarias de actividades. El valor mensual de la beca es de R\$ 882.00, incluyendo el transporte de la ayuda pagada y recreo. Todos los estudiantes de cualquier universidad en Brasil podrán apelar de las vacantes disponibles en la plataforma del programa.

Fórmula Santander: Conceder 100 becas por un monto equivalente a 5 mil euros, a los estudiantes de pregrado y estudiantes de post-grado para realizar un intercambio de un semestre en uno de los 20 países en los que el Santander está presente. Todas las etapas del proceso de selección y criterios utilizados en la selección serán definidas por las universidades participantes.

Programa "Top España": Conceder 100 becas, entre estudiantes y profesores, para mejorar su conocimiento de la lengua y la cultura española, a través de un curso de 3 semanas, con todo pagado por Santander, en una de las instituciones más tradicionales de Europa: la Universidad de Salamanca.

Becas Iberoamericanas: Contemplará 750 estudiantes con una beca-ayuda equivalente a 3 mil euros para promover intercambios, hasta un semestre de los estudiantes de grado entre universidades de 10 países de la región de América Latina: Argentina, Brasil, Colombia, Chile, España, Perú, Puerto Rico, Estados Unidos, México y Uruguay.

Luso-brasileño: Apunta a fomentar el intercambio académico entre Brasil y Portugal, durante un curso de seis meses, 30 becas disponibles en el valor equivalente a 3.300 euros para cubrir los gastos de transporte, alojamiento y comida. Para participar debe ser un estudiante de las universidades parceras.

- **Fundación Botín**: La Fundación Marcelino Botín actúa en toda España, manteniendo su foco en la Región, y desde 2010 desarrolla programas en América Latina, siempre con el objetivo de contribuir al desarrollo integral de la sociedad explorando nuevas formas de detectar talento creativo y apostar por él para generar riqueza cultural, social y económica. La Fundación desarrolla programas en los ámbitos del arte y la cultura, la educación, la ciencia y el desarrollo rural, y apoya instituciones sociales de Cantabria para llegar a quienes más lo necesitan. Concede becas de movilidad internacional a alumnos de carreras de grado de la Universidad Católica Argentina para realizar un semestre de intercambio académico en las siguientes universidades de Brasil, Chile, Colombia, España o México.

- **Fundación Carolina:** El Programa de Formación tiene como objetivos facilitar y promover la ampliación de estudios de licenciados universitarios, así como la especialización y actualización de conocimientos de postgraduados, profesores, investigadores, artistas y profesionales procedentes de los países de América Latina miembros de la Comunidad Iberoamericana de Naciones y Portugal. El número de becas y ayudas ofertadas en el Programa de Formación correspondiente a la convocatoria asciende a 557 que se desglosan de la siguiente manera; 342 becas de postgrado, 154 becas de doctorado y estancias cortas postdoctorales, 27 becas de Movilidad de Profesores Brasileños, 2 becas de emprendimiento, 34 becas del Programa del CESEDEN (Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional). Este curso surge dentro del ámbito de colaboración entre los distintos países Iberoamericanos en el área de la Política de Seguridad y Defensa, auspiciado por las Cumbres de Jefes de Estado.
- **Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado (AUIP):** Estos programas Iberoamericanos de Postgrado se ponen en marcha con el patrocinio y financiación de la Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía. Las ayudas cubren única y exclusivamente el desplazamiento internacional hasta una cuantía máxima de 1.200 euros. Será la AUIP quien, a través de su agente de viajes, facilitará al becario el billete de avión. Para viajes entre España y Portugal, la cuantía de la ayuda será de un máximo de 800 euros. Dirigido a Profesores e investigadores, Gestores de programas de postgrado y doctorado, Estudiantes de postgrado y doctorado, Interesados en cursar másteres o doctorados.

4.1 Programas estatales de intercambio

- **Ganar el mundo (Pernambuco):** Es un programa de Intercambio Internacional, supervisado y financiado por el Gobierno del Estado de Pernambuco, a través del Departamento de Educación. Tiene como proceso selectivo seleccionar 1.000 estudiantes de secundaria del estado público a participar en el programa de intercambio internacional. Las vacantes fueron distribuidas en 715 para los aprendices del idioma inglés y 285 para lengua española. Este intercambio, con una duración de un semestre, es administrado por empresas especializadas contratadas a través del proceso de licitación, con el objetivo de facilitar el aprendizaje de una lengua extranjera para el desarrollo de habilidades y destrezas de los

estudiantes del sistema de educación estatal, convirtiéndolos en individuos con potencial competitivo para el mercado laboral, y promover la integración familia-escuela-comunidad.

- **Gira mundo (Paraíba).** Es un programa de Intercambio Internacional financiado por el Gobierno del Estado de la Paraíba. No solamente se destina a la cualificación de los profesores y estudiantes del estado, pero también evolucionar el sistema educativo a través de la aplicación de experiencias exitosas en países que se encuentran en el segmento de la educación. Es disponible para los estudiantes matriculados en el segundo año de la escuela secundaria del Sistema Educativo Estatal, el intercambio para el Canadá, Portugal y España. Los estudiantes, durante su estancia, estos se encuentran en familias particulares nativo a un semestre del curso en las escuelas de nivel medio y recibirán ayuda de becas en el valor total de 4,200.00 Reales, dividido en seis parcelas.
- **Ciudadano del mundo (Maranhão).** El Gobierno del Estado de Maranhão presenta el programa que apunta a proveer el intercambio internacional con un enfoque en idiomas extranjeros (inglés, francés y español) jóvenes entre 18 y 24 años, a los estudiantes de la escuela secundaria de educación pública o las instituciones educativas vinculadas a las entidades paraestatales o las fundaciones sin fines de lucro. Se concederá hasta 300 becas para estudiar en el período 2016-2018, en las modalidades de intercambio de idiomas, pasantías internacionales y la educación en el extranjero.
- **Brasilia sin fronteras (Distrito Federal).** El programa es llevado a cabo por el Distrito Federal con la articulación de la Secretaría de Ciencia, Tecnología e Innovación; el Ministerio de Educación; y la Fundación de Apoyo a la investigación del Distrito Federal. Selecciona 126 estudiantes de colegios y 64 servidores para un intercambio internacional en los Estados Unidos y en Europa. Para estudiantes competir, debe tener entre 16 y 19 años de edad; ser un estudiante de escuela pública red del DF; y estar inscrito en el curso del idioma inglés, desde el nivel avanzado II, en el centro de idiomas. En cuanto a los servidores o funcionarios públicos, es necesario que el candidato tiene entre 21 y 32 años de edad; domina el idioma inglés desde el nivel avanzado; y ha concluido o está matriculado en un nivel superior. El intercambio se extiende por un período de cinco semanas.
- **Prêmio Intercâmbio internacional (São Paulo).** El programa de intercambio educativo, que ofrece a los jóvenes de la red estatal la oportunidad de estudiar durante 20 días

en otros países. Los estudiantes serán capaces de viajar a España, Inglaterra y Francia, ofrecen 219 vacantes, siendo 20 en Francia, 60 en Inglaterra y otros 139 para España. Para la realización del intercambio, la educación proporciona todo el apoyo necesario, ya que el procedimiento para la expedición de documentación, transporte, alimentos y alojamiento. Además de charlas en centros de aprendizaje, los alumnos también recorridos culturales supervisados, todos sin costo. Programa ofrecido por el gobierno del estado de São Paulo, junto con el departamento de educación.

- **Aprender es un viaje (Piauí).** El programa es un viaje de aprendizaje es una iniciativa del gobierno del estado de Piauí, son 120 los alumnos de escuelas públicas, seleccionado por el programa, para estudiar en las mejores instituciones educativas en Canadá, Estados Unidos, Nueva Zelanda, Argentina, Chile y España por un semestre. Tienen todos los gastos pagados, además de una beca de \$300 euros.

4.2 Programas apoyado por el gobierno

- **Más ciencia, más desarrollo. Ciencia Sin Fronteras:** Se trata de un programa que busca promover la consolidación, expansión e internacionalización de la ciencia y la tecnología, la innovación y la competitividad de Brasil, mediante el intercambio y la movilidad internacional. Las áreas contempladas de la tecnología, biología y ciencias exactas, salvo el área de Letras. La iniciativa es el resultado de un esfuerzo conjunto de los Ministerios de Ciencia, Tecnología e Innovación (MCTI) y el Ministerio de Educación (MEC), a través de sus respectivas instituciones promoción - CNPq y CAPES , y las Secretarías de Educación y Tecnología de la educación el MEC. El proyecto prevé el uso de hasta 101 mil becas de cuatro años para promover los intercambios, para que estudiantes de graduación y posgrado para realizar prácticas en el extranjero con la finalidad de mantener el contacto con los sistemas educativos que sean competitivos en relación con la tecnología y la innovación. El tipo de becas en el extranjero, la graduación, tecnólogo, desarrollo tecnológico, doctorado sándwich, doctorado pleno, post-doctorado y máster.
- **Conexión cultura Brasil:** Es un programa de intercambios gratuito del gobierno para los artistas creativos, empresarios y directivos. En una colaboración sin precedentes entre el Ministerio de Cultura y los Ministerios de Educación y de Relaciones Exteriores. Su objetivo es promover la presencia de artistas y empresarios brasileños en eventos artísticos y

culturales, de negocios y actividades de formación (cursos y pasantías) en Brasil y en el extranjero. Para participar, el solicitante debe ponerse en contacto con la institución educativa y ser pre-aprobado por ella.

- **Programa ProUni Salamanca:** Proporciona soporte para los estudiantes brasileños de familias de bajos ingresos, para la primera graduación de la Universidad de Salamanca (España). El Capes financia el período de estudios preparatorios para los exámenes de admisión a la Universidad de Salamanca y la primera mitad del curso elegido 12 meses, después de este período el Banco Santander, Santander Universidades serán responsables de financiar el resto del curso. La entrada en la Universidad depende de la autorización individual de los exámenes de admisión de estudiantes, cuyos criterios de evaluación son establecidos unilateralmente por la Universidad de Salamanca. Bolsa individual, las entradas son gratis y en línea, en la página del programa, y exigen la presentación de la documentación, tal como se especifica en el anuncio, envió también online. El candidato debe tener la nacionalidad brasileña, y haber obtenido un mínimo de 600 puntos en el Enem. La selección final se compone de tres fases: análisis documental, la clasificación de las solicitudes y el resultado final.

- **Viva Brasil Holanda:** El Proyecto tiene como objetivo proporcionar a un grupo de jóvenes la oportunidad de interactuar con una nueva cultura y conocer otro país, su gente, sus costumbres, por lo que en otras circunstancias no habrían sido posibles. El proyecto son para los jóvenes de la Escuela Técnica de Redentoristas Campina Grande/PB y los jóvenes de las parroquias redentoristas de algunos Estados en el nordeste de Brasil

- **AIESEC (Asociación Internacional de Estudiantes de Ciencias Económicas y Comerciales):** Es una organización formada y gestionada por jóvenes que cuidan a liderar un movimiento que aspira a hacer un impacto positivo en la sociedad en que vivimos, de la promoción de la paz, la igualdad, la tolerancia, el bienestar social y la realización del potencial humano, son la mayor organización mundial dirigida por jóvenes reconocidos por la ONU. En Campina Grande-PB la AIESEC tiene una oficina en el edificio de la universidad UEPB la cual es la única asociada en la ciudad. Trabaja con el intercambio social y profesional presentes en aproximadamente 124 países y territorios.

De acuerdo con la encuesta hecha a un representante de la institución los países más buscados para hacer el intercambio social son: Perú, México, Argentina, Colombia, Rumanía

y Egipto. Pero es posible elegir cualquiera de los 124 países en los que AIESEC está presente, entre ellos tenemos; India, Rusia, Malta, Bélgica, África, Asia, Polonia, Chile, Uruguay, Porto Rico, Alemana, Turquía, Serbia, Quenua, Mozambique, Marrocos, Islas Mauricio.

Se puede observar que los países más escogidos por los estudiantes son los países hispánicos, así la lengua española viene cada vez más conquistando su espacio en la preferencia de los estudiantes y se presenta como una de las mejores y más ventajosas opciones para los brasileños, tanto desde el punto de vista profesional y académico como cultural. E para establecer un intercambio cultural provechoso es fundamental tener un conocimiento razonable del idioma elegido.

Como prueba de tal afirmación arriba, a institución envía los alumnos durante todo el periodo del año, pero en diciembre, enero, junio y julio son los meses más elegidos por los estudiantes. Sus motivaciones son diversas, tales; Crecimiento profesional, Aspectos Culturales, Perfeccionamiento del idioma Extranjero y Viajar, conocer nuevos lugares.

Los jóvenes que más buscan eso tipo de intercambio son estudiantes de grado de la Universidad Estatal de Paraíba que cursan áreas de exactas y salud. Según datos del representante de la AIESEC los estudiantes del curso de Letras son la minoría. Tal vez por no ser tan difundido en los cursos de la universidad, es necesario que haya una mayor difusión de este programa con la universidad para la promoción de conocimientos.

Hasta el momento de este año el programa ya enviado 30 estudiantes para el intercambio, con el objetivo de desarrollo del liderazgo y rellenar las potencialidades humanas. La distinción de ese asociación para los programas de intercambios de las universidades son las becas, el intercambio por la AIESEC son los propios alumnos que costean sus gastos, de pasaje a alimentación, mientras Ciencias sin frontera, Fórmula Santander, Top España, Becas Iberoamericanas y Luso-brasileño son realizadas por una selección con criterios para la obtención de una beca.

5 CURSOS DE IDIOMAS DE CAMPINA GRANDE – PB: ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

A partir de una encuesta aplicamos una entrevista con el gestor de cada curso, de las 3 escuelas de idiomas de la ciudad de Campina Grande-PB. Para realización del estudio fue necesaria una muestra de los cursos de idiomas de la ciudad de Campina Grande, fueron elegidos Yázigi Travel Internexus (A), Centro Cultural Anglo-Americano -CCAA (B) y

Anglo Brazilian Institute (C), conocidas como las escuelas de idiomas más famosos de la ciudad.

Este tipo de investigación permite comprender situaciones únicas dentro de un contexto particular y sus interacciones. Dado que hay intentos significativos y creaciones de instrumentos que fortalezcan el intercambio educativo con el fin de transformar esta actividad en la herramienta en el proceso de enseñanza/aprendizaje.

En entrevista a las escuelas de idiomas, nos centramos en la presentación de una perspectiva global, correlacionando las cuestiones a través de una tabla de datos cuantitativos y les analizar de forma consecutiva, llegando a las discusiones de nuestros resultados. Y, por lo tanto, tratar su configuración mediante el estudio consolidado como una herramienta importante para la promoción de la enseñanza en el aprendizaje.

Este estudio fue una investigación exploratoria y descriptiva, con análisis comparativos de la descripción y texto. Cuando los hechos fueron observados, registrados, analizados, clasificados e interpretados, sin que el investigador pueda interferir en ellas. El estudio requiere una definición del problema, una definición del objeto y objetivos, la recopilación de datos y la explotación del campo. (MINAYO, 2004).

Así un estudio cuantitativo del objetivo exploratorio, tomando como técnicas de recolección de datos, la aplicación de entrevistas, cuestionarios y la investigación bibliográfica, que se aplicaron en la muestra seleccionada, en este caso, los cursos de idiomas de la ciudad. A seguir tenemos a caracterización de los resultados.

5.1 Parte I- ¿La institución ofrece o no el intercambio educativo? Como también la edad de los destinatarios. Campina Grande-PB 2016

Participaron de la entrevista 1 coordinador de cada curso de idioma.

Tabla 1- Demostrativo de la edad del estudiante y la escuela de idiomas ofrece el intercambio educativo.

	Intercambio	Edad
Escuela A	Sí	14 - 24 anos
Escuela B	Sí	18 -60 anos
Escuela C	No	No contestaron

Fuente: SOUZA, 2017.
Datos da Pesquisa.

Como se puede ver en la tabla 1 arriba, solo las escuelas A y B ofrecen el intercambio, la escuela C por ser conocida como una de las mejores en la ciudad no ofrece esa actividad, imposibilitando así, el mayor contacto de los estudiantes con la lengua estudiada.

De acuerdo con la respuesta de la escuela C, en relación a la edad, dice: *“Como se indica en la pregunta número 1, no ofrecemos intercambios, por lo tanto, no podemos responder a esa pregunta, de manera precisa, pero creo que el rango de edad que más busca el intercambio, principalmente en los países de habla hispana, es de 20 a 26.”* (Traducción nuestra)

Según las respuestas no hay una edad específica para la práctica de esta actividad, tanto los jóvenes como los adultos buscan el interés en viajar y mejorar sus conocimientos. Eso incluye los estudiantes de la enseñanza secundaria como los universitarios. La escuela C mismo no ofreciendo ese tipo de actividad, cree que la búsqueda del intercambio es para los jóvenes de 20 hasta 26 años solamente.

Es interesante observar que el intercambio educativo ha demostrado ser un importante nicho en el mercado turístico, principalmente porque representa muchas veces una mayor capacitación para los estudiantes que practican, pero no son todas las escuelas que tienen esta preocupación, invertir en el mercado internacional.

5.2 Parte II: La motivación para la realización del intercambio. Campina Grande-PB 2016

Tabla 2- La motivación

	Motivación
Escuela A	Los aspectos culturales, el crecimiento profesional, desarrollo de un lenguaje
Escuela B	El desarrollo de un lenguaje
Escuela C	El desarrollo de un lenguaje

Fuente: SOUZA, 2017.

Datos da Pesquisa.

La tabla 2 muestra una recopilación de las principales motivaciones de acuerdo con los intereses del público objetivo. Comparando los datos citados en la cuestión; la motivación para la realización del intercambio fue de 100% para el mejoramiento del idioma extranjero, ya los aspectos culturales y el crecimiento profesional fueron seleccionados solamente por la

escuela A. Mientras que las opciones para viajar a conocer nuevos lugares y la posibilidad de empleo no han sido escogidos por ninguna de las escuelas como principal motivación para dicha actividad.

Hay factores que influyen en el proceso de toma de decisiones, en el momento que la persona se da cuenta de que necesitan. Los factores internos son la motivación, la percepción, la personalidad y la actitud y el aprendizaje. Los factores externos son las influencias económicas y culturales, grupos de referencia y la familia. Esas características que lleva el individuo elegir cual aspecto identificarse.

Comprender el turismo como un importante componente de educación, mientras las dimensiones de la cultural, las relaciones y las consecuencias de esta actividad son actuales y esenciales para la comprensión de la relación de intercambio educativo.

En este contexto, el turismo y el intercambio son fenómenos de la sociedad moderna entrelazada con una serie de posibilidades de prácticas y experiencias. Según el Ministerio de Turismo (2010) la diversidad de prácticas de turismo cultural, que a menudo están relacionados con otros segmentos, varía en diferentes aspectos, de acuerdo con los territorios a los que se practican, los servicios disponibles, las aptitudes y la motivación de los turistas.

5.3 Parte III: Principales destinos y tipos de intercambios. Campina Grande-PB 2017

Tabla 3 - Destinos e intercambios

	Destinos	Tipos de Intercambios
Escuela A	Canadá	Curso de idioma
Escuela B	Estados Unidos, Inglaterra y México	Curso de vacaciones
Escuela C	No contestaron	Curso de idiomas y Estudio + pasantía

Fuente: SOUZA, 2017.

Datos da Pesquisa.

La demanda del destino turístico depende de la diferencia que la oferta de los cursos de idiomas. En cada modalidad citan los distintos y tipos de programas educativos que existen en la actualidad. Independientemente de la modalidad, el programa puede ser ejecutado exclusivamente o en asociación.

La tabla 3 presenta los resultados en relación con los destinos más buscados y tipos de intercambios por interés. Las respuestas A y B resultaron en el sector del turismo europeo, pues solo la escuela B presentó una parcela de interés para el México. La escuela C no

respondió cual el destino más buscado, pero hicieron una suposición en relación a los tipos de intercambio, ya que lo mismo no ofrece esa actividad, y se basa lo que escucha de los alumnos.

Entre los principales programas y actividades educativas, fueron escogida como practicas: Los cursos de idioma (hacia el aprendizaje del lenguaje, desde una semana hasta un año, sin restricciones de edad, nivel de conocimiento, las condiciones económicas y de disponibilidad de tiempo.) por la escuela A y C, Estudio + Pasantía (vagancia de pasantías asalariado o no) por la escuela C y curso de vacacione por la escuela B.

Independientemente de las opciones al tipo de programa que elige el estudiante, lo importante es detecta que esos destinadas son buscados por personas con un interés en aprender y mejorar el idioma, sea por motivos de trabajo, de viaje, o para el uso diario. El Ministerio de Turismo (2012, p.16) explica que;

La educación internacional ha aumentado su valor en los últimos años, pasa a ser una prioridad en la agenda institucional de los diferentes países. Adquirir experiencia internacional es parte de los planes de miles de estudiantes de diferentes edades, niveles académicos y de todos los lugares del mundo.⁷ (Traducción nuestra)

Esta perspectiva es importante fomentar cada vez más este mercado y ofrecer a sus ciudadanos la oportunidad de experiencias transnacionales, así promover la aproximación de las diferentes culturas, a ser más abiertas y más tolerantes delante las diversidades culturales.

5.4 Parte IV: El idioma más buscado y la importancia del intercambio para la vida del alumno. Campina Grande-PB 2016

Tabla 4- Idioma más buscados y su importancia

	Idiom a	Importancia
Escuela A	Inglés	Conocer una nueva cultura, proporcionando un crecimiento profesional, posibilidad de perfeccionar el idioma y mayores oportunidades para el mercado de trabajo
Escuela B	Inglés	Conocer una nueva cultura y posibilidad de perfeccionar el idioma
Escuela C	Inglés	Conocer una nueva cultura y posibilidad de perfeccionar el idioma

Fuente: SOUZA, 2017.

Datos da Pesquisa

⁷ A educação internacional aumentou seu valor nos últimos anos, tornando-se uma prioridade na agenda institucional de diferentes países. Adquirir experiência internacional faz parte dos planos de milhares de alunos de diferentes idades, níveis acadêmicos e de todo o mundo. (Ministério do Turismo 2012, p.12)

Entre todos los datos sistematizados, en la tabla 4 queremos mostrar la importancia de esta actividad, por lo que representa en términos de la movilización de estudiantes y la participación de los mercados. Esta movilidad internacional permite que los futuros profesionales tengan una formación diferenciada, basada en la diversidad social, cultural y de educación global.

Por lo tanto, relacionar la importancia del intercambio para los estudiantes y cuál es el idioma más elegido, fue una de las principales preguntas que basa nuestro estudio. Pues conocer la realidad de esa actividad en los cursos de idioma de la ciudad de Campina Grande-PB, nos prueba que hay una carencia en ese segmento de mercado.

La investigación comprobó que las escuelas A, B y C hemos tenido prácticamente respuestas igualitarias; conocer una nueva cultura y la posibilidad de perfeccionar el idioma, ese resultado dejó claro que este segmento llegó al 100% de importancia. La escuela C respondió de acuerdo con su opinión y con la realidad de estudiante que frecuentan el curso de idioma.

En relación al idioma más buscado, todas las escuelas también tuvieron la misma opinión, el inglés es la lengua más elegida para la actividad del intercambio. Tal vez, por esa creciente demanda de la internacionalización que los mercados conducen las naciones a adoptar el inglés como idioma oficial del mundo de los negocios. Por eso los estudiantes optan por el idioma inglés al estudiar fuera del país. Creo que el éxito profesional es en gran medida responsable por este hecho. Debido a la necesidad de estar por delante de la competencia en el mercado de trabajo, hace que los jóvenes busquen primero idioma más hablado en el mundo, el inglés.

En nuestro país tenemos todavía esa cultura del inglés ser un diferenciador competitivo para el mercado laboral. A pesar de la necesidad de que las personas califican para el mercado de trabajo sigue siendo la principal motivación de intercambista, otras razones destacan, como la experiencia de la cultura y el conocimiento de nuevos pueblos. Aprender un nuevo idioma es también un factor de preparación profesional y puede ser una experiencia agradable y memorable.

Otro hecho relevante fue que es posible comprobar la ausencia de la lengua hispánica, ninguna de las escuelas citaron la lengua española como opción para o intercambio. Creo que la mayoría de las personas que deciden realizar viajes de intercambio son jóvenes de entre 16 y 24 años de edad, que están iniciando su carrera y en las transiciones y opciones, antes, durante o después de la graduación y la necesidad académica diferencial para sobresalir en un mundo competitivo.

Por eso, hace necesario el fomento de ese segmento en los cursos de idioma, incluso el idioma hispánico, pues la profesión está tomando más y más espacio en el mundo entero, para ser insertada en diferentes mercados, por la competencia y la mejora de la lengua extranjera. Habilidades requeridas por el mercado laboral, los profesionales con una mejor preparación para la participación activa en un mundo globalizado, mejorando su experiencia no sólo en el conocimiento de la lengua, pero su vida profesional.

CONSIDERACIONES FINALES

Tanto la educación como el turismo son las prácticas sociales que contribuyen positivamente a la enseñanza/aprendizaje. Optimice su forma de aprender a través del intercambio de la enseñanza o la práctica del turismo idiomático está conectado a la transmisión de conocimientos, valores y actitudes, para experimentar nuevos espacios de acción para el desarrollo de una práctica educativa integradora.

La inserción del estudiante en el mundo a través del contacto con la cultura favorece el intercambio de experiencias, además de mejorar el idioma, ya sea para trabajar, estudiar, hacer turismo o el uso diario. Esta zona es importante porque los estudiantes estarán preparados para el mercado de trabajo. Los programas de intercambio han demostrado, a través de la finalización de la investigación exploratoria, ser una manera muy eficaz en la adquisición de fluidez.

El turismo de intercambios turísticos también contribuye al desarrollo del país, destacando las atracciones turísticas, moviendo la economía y el fortalecimiento de destino cultural. Con el proceso de globalización, la movilidad de los estudiantes ha tenido un gran crecimiento en Brasil y la actividad turística siempre buscar estas actualizaciones delante los cambios que consecutivamente, las universidades y los cursos de idiomas deben proporcionar a los alumnos más oportunidad para los intercambios educacionales.

Delante de los datos interpretados, las escuelas de idiomas de la ciudad de Campina Grande-PB, no están calificadas para ese liderazgo en el mercado competitivo, principalmente la escuela C que se encuentra en declive en esa actividad. Puede observarse que aún está en crecimiento el segmento de estudios e intercambios y para que esta segmentación del turismo sea eficaz, es necesario conocer profundamente las características de destino: la oferta y la demanda.

Es de suma importancia estructurar un destino más amplio, u aumentar las vacantes de becas ofertadas por las Universidades. Con el enfoque para el intercambio educativo, proporcionar las alianzas locales, y formar una red de cooperación entre instituciones educativas, organismos locales, gobierno federal y empresarios de la industria y servicios relacionados.

La universidad Estatal de la Paraíba (UEPB) a través de la Coordinadora de Relaciones Internacionales (CORI), acompaña desde el principio las discusiones sobre el panorama de la movilidad internacional en la enseñanza superior, colocando al país como uno de los jugadores globales en este escenario competitivo. La UEPB amplió desde del año 2013

una política de internacionalización del conocimiento y mantiene convenio con países, enviando y recibiendo alumnos.

Países como Inglaterra, España, Portugal, Francia, Italia, Alemania, Canadá, Cuba, Perú, Timor Oriental y Argentina firmaron convenios de cooperación internacional con la Institución, permitiendo el intercambio de experiencias y de conocimientos.

A través de los programas Ciencia sin frontera y Santander Universidades celebran el intercambio de saberes, los intercambios de experiencias y el diálogo cultural e intelectual, de conformidad con la política educativa brasileña y con los rumbos del país en el exterior. La promoción de lazos institucionales con los países en desarrollo estimula la creación de grupos de investigación internacionales; fomenta proyectos culturales y de extensión internacionales; cualificar y capacitar docentes y discentes en Universidades internacionales consagradas.

RESUMO

Este artigo aborda a língua espanhola como um recurso cultural e turístico no processo de ensino / aprendizagem. A linguagem é a representação de um povo e sua cultura, e através dessa interação verbal podemos nos comunicar. Portanto, o intercâmbio educacional possibilita estimular o turismo em certas regiões. Nesta perspectiva, temos como objetivo diagnosticar a oferta do intercâmbio educativo nas escolas de idiomas da cidade de Campina Grande - PB, através de uma pesquisa exploratória e descritiva. Comprovo o público-alvo e suas motivações para o intercâmbio educacional, assim como a situação real neste segmento na cidade. Baseado em marcos teóricos, desenvolvemos nossa fundamentação de acordo com os teóricos; Reginaldo Dias (2003), Paulo Freire (1999), Ministério da educação (2016) e suas bases educativas, Ministério do turismo (2008) com Turismo de Estudos e Intercâmbios, Paraquette (2000) y Antonio Pereira Oliveira (2000), com o desenvolvimento do turismo.

Palavras – chaves: O idioma; O turismo; O intercambio; A cultura.

REFERÊNCIAS

ANDRADE, Maria Margarida de. **Introdução á metodologia do trabalho científico**. 6. Ed. São Paulo: Atlas, 2003.

BRASIL. Ministério da Educação. Lei de Diretrizes e Bases da Educação 9.394/96. Brasília. MEC, 1996.

BRASIL. Ministério da Educação e do Desporto. Secretaria da Educação Fundamental. Parâmetros Curriculares Nacionais: ensino fundamental. Brasília: MEC/SEF, 10 volumes, 1997.

BRASIL. Ministério do Turismo. **Turismo de estudos e intercâmbio**: orientações básicas. Brasília, DF, 2008.

BRASIL, Ministério do Turismo. Plano Nacional de Turismo 2007/2010: Uma Viagem de Inclusão. Brasília: Ministério do Turismo, 2007.

BRASIL, Embratur & UNESCO. **Estudo do Comportamento do Turista Cultural Internacional**. Brasília: Embratur, 2009.

BRASIL. Ministério de Ciência e Tecnologia. Programa Ciência sem Fronteiras. 2011. Disponível em: <<http://www.capes.gov.br/servicos/sala-de-imprensa/36-noticias/4762-ministro-dacat-lanca-o-programa-ciencia-sem-fronteiras>>. Acesso em 27 mai 2016.

CAMACHO, Roberto Gomes. **Sociolinguística**. Parte II. In: CECÍLIO, Sandra Regina, 1988.

CHAUÍ, M. **Conformismo e resistência**: aspectos da cultura popular no Brasil. São Paulo: Brasiliense, 1986.

CHAUÍ, M. A linguagem. In: _____. Convite à filosofia. 13 ed. São Paulo: Ática, 2006. p. 136-151.

DIAS, Reinaldo. **Sociologia do Turismo**. São Paulo: Atlas,2003.

FERREIRA, Aurelio Buarque de Holanda. **Novo Aurélio século XXI**: o dicionário da língua portuguesa. 3 ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1989.

FREIRE, Paulo. **Educação e Mudança**. São Paulo: Paz e terra. 1979.

GUERRA, Antonio José Teixeira Guerra; MARÇAL, Mônica dos Santos. Geomorfologia Ambiental. Rio de Janeiro: Bertrand, 2006.

LIBÂNEO J. C. **Organização e Gestão da Escola** - Teoria e Prática. Goiânia: MF Livros, 2008.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO. Sítio Oficial: <http://www.mec.gov.br>. Acesso em 05 de set.2016.

BRASIL, Ministério do Turismo. **Estudo de Inteligência de Mercado para o Segmento de Estudos e Intercâmbio**. Brasília: Embratur; São Paulo: Belta, 2010. Disponível em <http://www.turismo.gov.br>, acesso: 16 jul.2016.

BRASIL, Ministério do Turismo. **Marcos Conceituais**. Brasília: Embratur; São Paulo: Belta, 2012 Disponível em http://www.turismo.gov.br/sites/default/turismo/o_ministerio/publicacoes/downloads_publicacoes/Marcos_Conceituais.pdf. Acesso em 25 jun.2016

BRASIL, Ministério das Relações Exteriores. **Turismo**. Disponível em <http://www.mre.gov.br>. Acesso em 24 de set. 2017.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE. Manual de referencias bibliográficas. Disponível em < <http://www.mecd.gob.es/brasil/convocatorias-programas/becas-ayudas.html> > Acesso em: 18 de jul.2017.

MINAYO, Maria Cecília de Souza. **O desafio do conhecimento: pesquisa qualitativa em saúde**. 8. ed. São Paulo: Hucitec, 2004.

OMT, Organização Mundial de Turismo. **Guia de desenvolvimento do turismo sustentável**. Traduzido por: Sandra Netz. Porto Alegre: Bookman, 2003. Tradução de: Guide for Local Authorities on Developing Sustainable Tourism.

PARQUETT, M. **Abordagem Multicultural e formação de leitores na aprendizagem de Espanhol Língua Estrangeira**. (E/LE) (prelo), 2006.

PEDREIRO, S.(2013). **Ensino de línguas estrangeiras- métodos e seus princípios**. *Especializa Revista on line*, p.14, janeiro 2013.

PECCATIELLO, Ana Flávia Oliveira. Turismo Pedagógico como Estratégia de Ensino aprendizagem sob a ótica dos parâmetros curriculares nacionais: 3º e 4º ciclos do ensino fundamental. **Revista Global Tourism**, 2005. Disponível em: <<http://www.periodicodeturismo.com.br/site/artigo/artigo.php?codigo=5&idioma=port>>. Acesso em: 29 abr. 2017.

SEBBEN, A. **Intercâmbio cultural: Para entender e se apaixonar**. Porto Alegre: Artes e Ofícios: 2007.

SEDYCIAS,J. Por que os brasileiros devem aprender espanhol? 2000. Disponível em: <<http://home.yawl.com.br/sedycias/porqueesp.htm>>. Acesso em: 03 set. 2016.

UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA (UEPB) , Coordenadoria de Relações Internacionais. Manual de referências bibliográficas. Disponível em: <http://www.uepb.edu.br/coordenadoria-de-assuntos-institucionais-e-internacionais-caii/>>. Acesso em: 10 fev. 2017.

UNESCO , United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Disponível em < <http://www.unesco.org/new/en/>>. Acesso em: 05 de set.2017.